

# PRESSEINFORMATION



## Vielfältiges Angebot sehr gut angenommen



Das Zentrum für Beratung und Begleitung des Hilfswerk Schwechat hat für jeden ein passendes Angebot. Auch im Jahr 2011 haben die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter viele Kinder, Jugendliche und Erwachsene unterstützt.

Die Angebote der Familienberatungsstelle wurden im Jahr 2011 – wie schon in den Jahren zuvor – intensiv in Anspruch genommen. Hier wird Familien in Notsituationen rasch und unbürokratisch geholfen. Die Themen erstrecken sich von Hilfe bei der Kindererziehung und bei Schulproblemen über Beratung bei finanziellen Sorgen bis hin zu Verarbeitung von Todesfällen oder Gewalt- und Missbrauchserfahrungen.

### Zwei Scheidungswellen im Jahr 2011

Viele Anfragen erreichten das Zentrum für Beratung und Begleitung auch im Hinblick auf Scheidung / Trennung und der Patchworkfamilien-Problematik. Im Jänner 2011 erfolgte die erste große Scheidungswelle, im Herbst dann eine Zweite. Speziell das Angebot der Scheidungsberatung bei Gericht wurde gut angenommen. Hier stehen Psychologen und Juristen kostenlos beratend in schwierigen Trennungssituationen zur Verfügung – auch in finanziellen Fragen. Eine zusätzliche Herausforderung stellt die Frage nach der Obsorge für die Kinder dar. Manchmal ist die Kommunikation zwischen den ehemaligen Partnern derart zerrüttet, dass der Besuchskontakt zwischen dem Kind und dem nichtobsorgeberechtigten Elternteil auf „neutralem Boden“ stattfinden muss. Das Zentrum Schwechat bietet in solchen Fällen das Begleitete Besuchsrecht (Besuchscafé) an.

### Psychotherapie: Anfragen haben sich verdreifacht

Im Jahr 2011 haben sich die Anfragen bei Psychotherapie für Kinder, Jugendliche und Erwachsene verdreifacht. Immer mehr – vor allem sehr junge Kinder – leiden bereits an depressiven, ängstlichen oder sozial beeinträchtigenden Zuständen. Auch immer mehr Männer nahmen in den letzten Jahren Psychotherapie in Anspruch. Mithilfe einer klinisch-psychologischen Diagnostik werden die Problembereiche im Vorfeld eingegrenzt, um rasch eine möglichst effiziente Psychotherapie beginnen zu können. Mit dieser Diagnostik kann auch Dyskalkulie (Rechenschwäche) und Legasthenie (Lese/Rechtschreibschwäche) bei Kindern diagnostiziert werden. 2011 haben die erfahrenen Trainerinnen und Trainer vielen betroffenen Kindern durch regelmäßiges und spezielles Training geholfen, die Leistungsanforderungen der Schule leichter zu meistern.

### Frühförderung, Eltern-Kind-Zentren und Integrationsprojekt

Auch im vergangenen Jahr wurde bei der „Mobilen Frühförderung“ wieder Kindern mit besonderen Bedürfnissen und ihren Familien geholfen. Schwerpunkte im Jahr 2011 waren die Hörfrühförderung, die Förderung von geistig und/oder körperlich behinderten Kindern, aber vor allem die Entwicklungsförderung.

Zur ganzheitlichen und gesunden Entwicklung der Jüngsten trägt auch seit Jahren das Eltern-Kind-Zentrum bei. Die Spiel- und Bewegungsgruppen und die Vorträge zum Thema Kindererziehung wurden wieder gut besucht. Konstanten Zulauf haben die Gruppenangebote für Kinder zu den Themen Scheidung / Trennung, soziale Kompetenz und Konzentration.

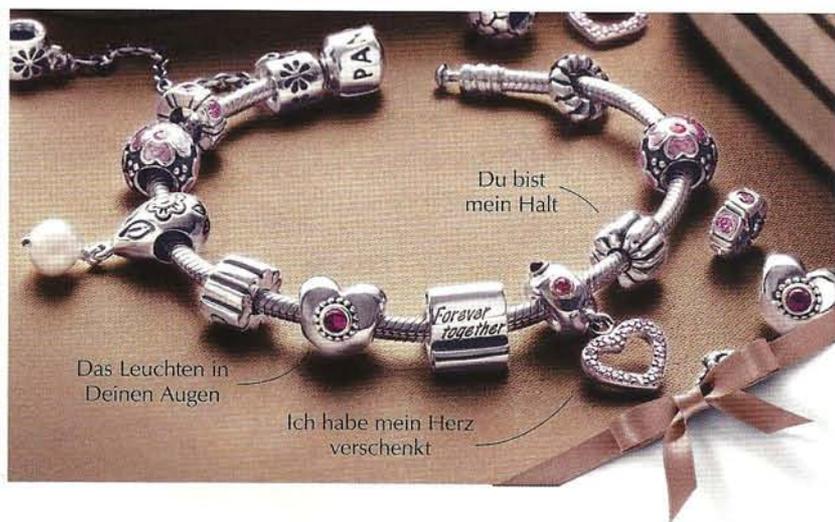
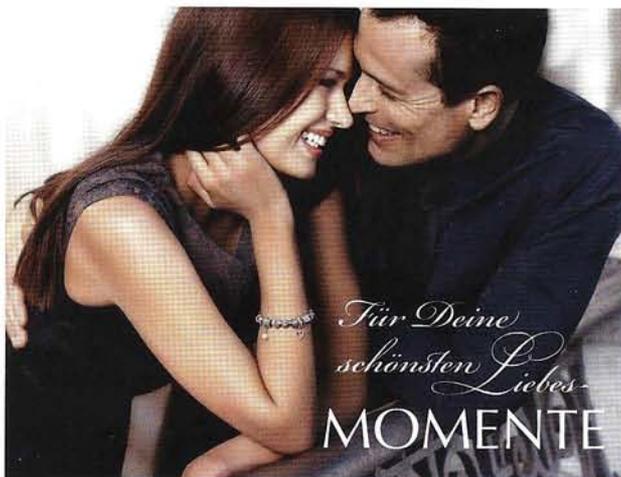
Für Kinder mit nichtdeutscher Muttersprache bietet das Zentrum für Beratung und Begleitung in Schwechat den Lern- und Spielclub sowie das Projekt „zusammen finden - voneinander lernen“ an. Bei diesen Angeboten geht es nicht nur um das Erlernen bzw. Verbessern der deutschen Sprache, sondern auch um soziale Integration und ein kulturelles Miteinander.

Nähere Informationen gibt es beim

Zentrum für Beratung und Begleitung in Schwechat

unter 01/706 54 44 - 18 oder

unter [zentrum.schwechat@noe.hilfswerk.at](mailto:zentrum.schwechat@noe.hilfswerk.at)



UNSER ANGEBOT: € 69 für ein Silberarmband mit Charm.

[www.pandora.net](http://www.pandora.net)

Original PANDORA Silberarmband und ein Charm aus Sterling-Silber (Gesamtwert € 88). Nur bei ausgewählten Händlern.

**PANDORA**  
UNFORGETTABLE MOMENTS



Uhren - Juwelen  
**Schwechater Uhren-Engel**  
Ihr Uhrmachermeister-Fachbetrieb

Hauptplatz 4, 2320 Schwechat  
Tel: 01/707 62 27 Fax: 01/707 35 68

E-Mail: [office@uhren-engel.at](mailto:office@uhren-engel.at)  
Web: [www.uhren-engel.at](http://www.uhren-engel.at)



Meine Damen und Herren, wir freuen uns Ihnen Frau Karin KABELKA als neue Immobilienexpertin für Ihr Wohngebiet vorstellen zu dürfen.

Sie lebt seit 10 Jahren in Ihrer Gemeinde und ist vielen von Ihnen sicherlich wohl bekannt. Im Mai 2010 entschied sie sich für eine Karriere bei RE/MAX-Vital und absolvierte erfolgreich die Ausbildung zum Immobilienberater in der RE/MAX-Akademie.

Wenn Sie oder jemand in Ihrem Bekanntenkreis eine Immobilie kaufen oder verkaufen, mieten oder vermieten möchte, würde ich mich freuen, wenn Sie mich unter der Telefonnummer **0676 / 782 32 32** oder per Email [karin.kabelka@remax-vital.at](mailto:karin.kabelka@remax-vital.at) kontaktieren.

**RE/MAX** - Vital Karin KABELKA

IMMOBILIEN Mag. ADORJAN KG, Konsumgasse 1, 2345 Ebergassing  
e-Mail: [office@remax-vital.at](mailto:office@remax-vital.at), Tel.: 02234 / 79404, 0676 / 4292629

**GUTSCHEIN** (im Wert von 300€)

FÜR EINE KOSTENLOSE BEWERTUNG EINER IMMOBILIE  
Ermittlung des derzeitigen Marktwertes, unverbindliche  
Einschätzung des Verkaufspreises

Gültig bis 31. Dezember 2011



# REINES WASSER IST UNSER ZIEL

## Unser Abwassersystem – modern, effizient, kostensparend

Die Einsparung von Kosten durch Zusammenarbeit von Gemeinden, Verwaltungsvereinfachung und Effizienzsteigerung – das, was heute von allen gefordert wird, praktiziert unsere Gemeinde auf dem Sektor der Abwasserentsorgung bereits seit Jahrzehnten. Gemeinsam mit anderen Gemeinden betreiben wir als Mitglied des Abwasserverbandes Schwechat (AWVS) eine der modernsten Abwasserreinigungsanlagen Österreichs.

Ein wichtiger Beitrag zu einer gesunden Umwelt – zu den geringst möglichen Kosten für die GemeindegängerInnen.

In vorausschauender Art und Weise hat sich unsere Gemeindeverwaltung schon vor Jahrzehnten entschlossen, durch den Beitritt zum Abwasserverband Schwechat für eine moderne, effiziente und damit kostensparende Abwasserbehandlung zu sorgen.

Im Interesse der GemeindegängerInnen wurden die Weichen für eine interkommunale Zusammenarbeit gestellt, die sich nunmehr seit mehreren Jahrzehnten bewährt. Vor Kurzem feierte der AWVS sein 30-jähriges Bestandsjubiläum.



*Reines Wasser ist unser Ziel: Modernste Abwasserbeseitigung und größtmöglicher Schutz der Umwelt zu den geringst möglichen Kosten. Die Verbandskläranlage des Abwasserverbandes Schwechat ist Dienstleister für die Mitgliedsgemeinden – auch für unsere Gemeinde.*

## Niedrige, stabile Gebühren und eine intakte Umwelt



*Ein Grund zum Feiern: Seit 30 Jahren erfüllt der AWVS die Reinigungsaufgaben von 13 Gemeinden und 7 Industriebetrieben der Region und bedankte sich bei den Mitgliedsgemeinden mit einem Bildungsgeschenk. Aus unserer Gemeinde nahm Bgm. Gerhard Schwarzmann Teil. Hier mit v.l. StR Franz Bayer, Bgm. Peter Komarek, Bgm. Leopold Winkler, AWVS-GF DI(FH) Dieter Schmidt, Bgm. Elisabeth Scherz, AWVS-Ass. Martina Großbichler, AWVS-Obmann StR Franz Semtner, Bgm. NRAbg. Hannes Fazekas.*

Die Ausrichtung des Abwasserverbandes Schwechat als Körperschaft öffentlichen Rechts sichert dabei – weil nicht gewinnorientiert – die zweckmäßige Verwendung der Mittel, den Werterhalt der Anlagen und ist Garant für möglichst niedrige, stabile Gebühren und eine intakte Umwelt. So können mit dem Einsatz modernster Technologien und unter Verwendung biologischer Verfahren auch unsere Gemeindeabwässer gereinigt werden: Für den gesamten Verband waren es im Vorjahr rd. 8,9 Millionen Kubikmeter Abwasser, die zu 98,3 Prozent (bezogen auf den Abbau von Kohlenwasserstoffen) gereinigt werden konnten. Diese hohe Reinigungsleistung darf aber nicht darüber hinwegtäuschen, dass jede/r Einzelne weiter seinen Beitrag zur Wasserreinhaltung leisten muss, um die Verschmutzung der Umwelt und die Kosten der Abwasserbeseitigung im eigenen Interesse so gering wie möglich zu halten. Mehr über die Leistungen unserer Gemeinde erfahren Sie auf unserer Homepage, mehr über den Abwasserverband Schwechat auf: [www.awvs.at](http://www.awvs.at)



## AWV-Schwechat - Ein guter Partner der Gemeinden

AWVS, Abwasserverband Schwechat, 2323 Schwechat-Mannswörth, Poigenauweg 1,  
Tel.: +43 / 1 / 707 27 01-0, Fax DW 28, e-mail: [office@awv-schwechat.at](mailto:office@awv-schwechat.at), [www.awv-schwechat.at](http://www.awv-schwechat.at),



Programm | Freitag, 13. April 2012

## Band-Festival & Kronehit-Disco



Rockig und laut wird der Beginn der Feierlichkeiten. 9 Bands aus der Region werden mit ihren Live-Auftritten für moderne Akkorde und tolle Stimmung sorgen. Danach unterhält DJ Chris Antonio mit der KRONEHIT-Disco bis früh in die Morgenstunden!

An alle Jugendliche und Junggebliebene: Schon jetzt **Freitag, den 13. April** vormerken. Ab **16 Uhr** sorgen **9 Jugend-Bands** aus unseren Gemeinden für den nötigen Sound auf der riesigen Bühne im Multiversum Schwechat. Bei der vom AWS im Vorfeld ausgeschrieben Band-Ausschreibung bewarben sich nicht weniger als 24 Gruppen, um als Live-Act bei unserer Feier dabei zu sein.

Aufgrund der durchwegs ausgezeichneten Einreichungen musste durch die zur Verfügung stehende Spielzeit eine Auswahl getroffen werden:

### Lineup Bands

- Die Randsteine
- Evil Mooped
- Heuber
- MoveToGroove
- Nasty Business
- Six Tin Jonesy
- Symphaty for Strawberry
- The Bobcats
- VITRUV



KRONEHIT-Disco

Anschließend findet **von 22 bis 4 Uhr morgens** eine **KRONEHIT-Disco** statt, für die Star DJ Chris Antonio bereits zugesagt hat.





Der Osterhas, der Osterhas  
versteckt sich im grünen Gras!  
Freut sich schon, dass du entdeckst,  
die Eier die er versteckt!

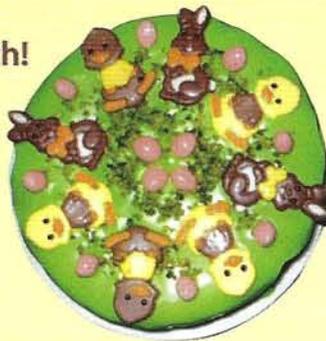
### Bastle dir einen lustigen Eierkartonhasen!

Material: Eierkartons, Malkasten, Holzstäbchen, Wattekugeln, Eisstiel, Schere, Kleber, Wackelaugen, Federn oder Watte

Aus den Eierkartons werden die Spitzen herausgeschnitten. Ein Wattebällchen wird auf ein Holzstäbchen gesteckt und dann auf eine Eierkartonspitze. Aus dem restlichen Eierkarton werden Ohren und zwei kleine Pfoten ausgeschnitten. Die Ohren werden auf das Köpfchen geklebt. Die Pfoten werden an den Körper geklebt. Ein Eisstiel wird zerteilt und zwei Eisstielstücken werden unter den Hasen als Füße geklebt. Nun wird der Hase mit brauner Farbe bemalt. Nach dem Trocknen der Farbe werden die Wackelaugen und die Nase aufgeklebt. Als Pinsel haben wir ein Stückchen einer getrockneten Pflanze in die Pfote gesteckt. Damit die Hasen lustig aussehen, haben wir ihnen noch kleine Federstückchen an die Ohren geklebt.



### Für den Ostertisch!



Zutaten für 8 Personen: 8 mittelgroße Eier, 250 g Zucker, 1 TL Zimt, 2 Äpfel, 1 TL Zitronensaft, 400 g Haselnüsse gemahlen, 30 g Speisestärke  
Für die Deko: 250 g Puderzucker, 1 Paar Tropfen Speisefarbe grün, 8 Schokoladenhasen und Kücken, 30 g Pistazienkerne gehackt, 12 Knuspereier, etwas Zitronensaft, etwas Wasser

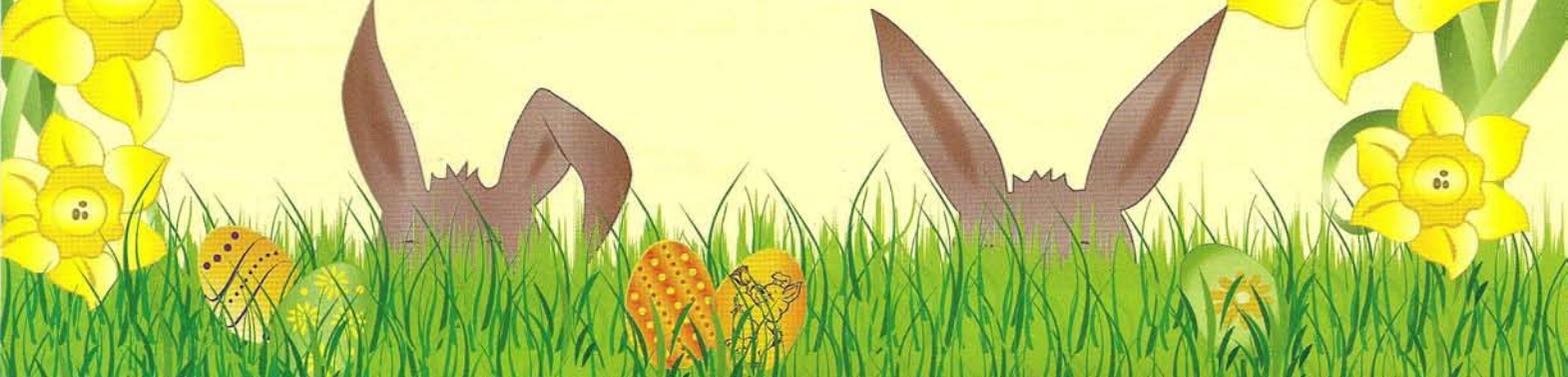
#### Zubereitung

Eier trennen, Eigelb mit 200g Zucker und Zimt cremig schlagen, Äpfel schälen, reiben und in die Eicreme rühren, Eiweiß, Zitronensaft und restliche 50g Zucker steif schlagen. Eischnee zu der Eigelbcreme geben, Haselnüsse, Speisestärke mischen und über den Eischnee verteilen, alles gut vermischen. Eine Springform (26 cm im Durchmesser) mit Backpapier auslegen, auch den Rand (Boden auf dem Backpapier auflegen, mit einem Bleistift einen Kreis malen, ausschneiden und in die Form legen. Für den Rand einen breiten Streifen schneiden, Springformrand mit etwas Butter bepinseln, dann beißt der Papierrand schön haften). Den Teig einfüllen und im vorgeheizten Backofen E-Herd: 180°C 50 Minuten backen.

Den Kuchen aus der Form nehmen und auskühlen lassen.

Für die Deko: Puderzucker in eine Schüssel geben, etwas Zitronensaft und Wasser vorsichtig (tropfenweise) dazugeben, bis die Zuckerglasur zähflüssig ist. Danach tropfenweise grüne Farbe dazugeben, bis die gewünschte Farbe erreicht ist. Die Glasur mittig auf den Kuchen geben und mit einem flachen Messer in alle Richtungen nach außen bis über den Rand streichen, das ungleichmäßige Herrunterlaufen am Rand ist gewollt, gibt noch einen schönen Effekt. Anschließend sofort mit der Deko beginnen. Mit Schokohasen, Schokokücken, mit Pistazienkernen bestreuen, leicht andrücken und mit den Knuspereiern verzieren. (auch diese in die noch flüssige Glasur setzen).

Vor dem Anschneiden ca. 1 Stunde trocknen lassen.



## Erwachsenenbildungsprogramm des örtl. Bildungswerkes Zwölfaxing

**1. Halbjahr 2012**

### Kräuterworkshop

Kräuter und Heilpflanzen in der freien NATUR

**Samstag, 19. MAI 2012** 13.00 – 17.00 Uhr  
Treffpunkt: Zwölfaxing, Kirchenplatz, Himbergerstr. 1

**Themen:**

Wie wächst das zarte Kraut bei mir?

Wie wollen Sie Ihren Küchengarten gestalten?

Was alles ist ein Kraut?

Wofür verwende ich die zarten Kräuter?

Es gibt ein Kraut für jeden Standort.

Hochbeet und andere Beete.

Über Zierpflanzen, Unkräuter & Kräuterraritäten.

Die vorgestellten Kräuter in der Küche.

**Extras:**

Viel Grünes zum Anschauen, Begreifen und Probieren, ein wenig Theorie.

Schriftliche Unterlagen zum Mitnehmen.

Dauer: 4 Stunden mit Pausen

Teilnehmeranzahl: - 8 Personen

(es gibt zum Thema des Workshops passende Erfrischungen)

Referentin: **Mag<sup>a</sup> Brigitte RIESER** • [www.klasse-im-garten.at](http://www.klasse-im-garten.at)

Mitglied des Arche Noah-Vereines zur Förderung der Kulturpflanzenvielfalt

Teilnahmebeitrag: € 43,- ab 7 Personen pro Person € 38,-

Anmeldungen beim Bildungswerk 02236 893611, Referentin: 0680 2080563

### Urzeitlich Töpfern - im Sommer 2012 geplant Workshop mit Elisabeth SCHUH

Arbeitsziel: Energiebringende Ketten, Perlen aus Ton-Material vor Ort formen und polieren mit Halbedelsteinen und nach Trocknung am 2. Arbeitstag im offenen Feuer einer Brennschale brennen.  
Beitrag - beide Tage € 40,-

Workshop an 2 Freitagen von 15.00 – ca. 17.30 Uhr

Termin wird ab 6 angemeldeten TeilnehmerInnen vereinbart.

Treffpunkt: Zwölfaxing, Kirchenplatz, Himbergerstraße 1

Veranstalter: örtl. BW Zwölfaxing, GGR Ulrike Holzer Bildungswerkleiterin  
Anmeldung zu allen Veranstaltungen auch beim Gemeindeamt Zwölfaxing,  
Frau Hollensteiner möglich Tel. 01 7077342 13

Organisation: BHW NÖ Regionales Bildungswerk Wiener Becken

2440 Gramatneusiedl, Hauptplatz 7 • [bhwnoe-reg.wr.becken@aon.at](mailto:bhwnoe-reg.wr.becken@aon.at)

Alle weiteren Erwachsenenbildungsangebote finden Sie auf • [www.bhw-n.eu](http://www.bhw-n.eu)



# Naturstein johann schaden



- ◆ Küchenarbeitsplatten
- ◆ Bodenbeläge & Stufen
- ◆ Innen & Aussengestaltung
- ◆ Denkmäler & Grabanlagen

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch*

Johann Schaden Ges. m. b. H., Reinhartsdorfgasse 19a,  
2320 Schwechat - Rannersdorf

[www.steingalerie-schaden.at](http://www.steingalerie-schaden.at), Tel.: 01/ 706 38 88